

**NORMAS**  
PARA LA PRESENTACIÓN DE ORIGINALES

**STYLE SHEET**  
FOR SUBMISSIONS

## I. Normas generales

1. **ENVÍO DE LOS ORIGINALES.** Todos aquellos autores que deseen colaborar en la revista *Cultura Escrita & Sociedad* deberán enviar los artículos o reseñas propuestos a la dirección de la misma (*Cultura Escrita & Sociedad*. Universidad de Alcalá, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Historia I y Filosofía y Letras, Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita, C/ Colegios, 2, 28801 Alcalá de Henares, Madrid) en soporte informático, bien en disquete o CD-Rom, aunque siempre deberán enviarse dos copias en papel. Se incluirá, además, el nombre del autor/es, su dirección postal y electrónica y el nombre de la institución a la que pertenecen. La Secretaría de la revista acusará puntualmente recibo de la recepción de los textos.
2. **IDIOMA.** La lengua de publicación de la revista es el español, aunque se podrán remitir trabajos redactados en cualquier otro idioma que serán traducidos para su publicación.
3. **FORMATO DE PRESENTACIÓN.** Los artículos y reseñas deberán escribirse en Word. Los primeros tendrán una extensión recomendable máxima de 25 folios con 30 líneas por página y las reseñas podrán ser extensas (máximo 4 folios) o breves (1 folio). El texto se presentará con una letra de cuerpo 12 (preferentemente del tipo *Times New Roman*). Las notas a pie de página se escribirán en cuerpo 10 y las citas sangradas dentro del texto en 11. El interlineado será sencillo.
4. **SISTEMA DE EVALUACIÓN DE ORIGINALES.** *Cultura Escrita & Sociedad* utiliza para la aceptación de originales un sistema de evaluación anónima. Todos los trabajos que lleguen a la redacción de la revista serán enviados a dos evaluadores especialistas en el tema tratado, quienes devolverán a dicha redacción un informe de evaluación que determinará, en su caso, la publicación del trabajo.
5. **PLAZOS DE PUBLICACIÓN.** La dirección y coordinación de la revista se comprometen a adoptar una decisión sobre la publicación de los originales que se reciban en el plazo máximo de seis meses y se reservan el derecho de publicación de los mismos durante dos años, dependiendo dicha publicación de las necesidades de la revista.

6. **RESUMEN Y PALABRAS CLAVE.** El trabajo que se presente vendrá acompañado de un resumen en español y otro en inglés (Abstract) de no más de 150 palabras, además de las palabras clave (Key Words) y el título en estos dos idiomas.

## II. Estructura

1. **JERARQUÍA DE LAS DIVISIONES INTERNAS DEL TEXTO.** Pueden establecerse hasta cuatro niveles, indicados todos por numeración correlativa o por cualquier otro medio claro y coherente, siguiendo el siguiente código tipográfico:

TÍTULO: mayúsculas (12)

TÍTULO DE LOS EPÍGRAFES: redonda negrita (12)

PRIMER NIVEL DE DIVISIÓN: cursiva (12)

SEGUNDO NIVEL DE DIVISIÓN: redonda (12)

TERCER NIVEL: cursiva + sangrado (12)

CUARTO NIVEL: redonda + sangrado (12)

2. **ILUSTRACIONES.** Los textos pueden ir acompañados de ilustraciones, imágenes o gráficos, siempre que posean la calidad necesaria para ser reproducidos, siendo ésta de 300 ppp. Deberán remitirse en formato tiff. En todo caso se procurará evitar el uso de imágenes obtenidas en internet por su baja resolución. Las figuras e ilustraciones se numerarán con cifras arábigas; los cuadros y tablas, con cifras romanas. Todas las figuras, ilustraciones, cuadros, gráficos o tablas tendrán un pie explicativo.
3. **CITAS.** Las citas textuales cortas (menos de 50 palabras o de seis líneas) se escribirán entre comillas angulares («»). Si se trata de versos, se separarán por barras (/), poniendo siempre un espacio antes y después de cada barra. Las citas textuales largas (más de 50 palabras o más de 6 líneas) se ofrecerán en párrafo aparte sangrado, sin entrecomillar, con cuerpo de letra menor (11), redonda, y con una línea blanca antes y después de la cita. Asimismo, para comentar el texto de una cita dentro de la misma se usarán siempre corchetes [ ]. Las notas que no sean del autor, sino del traductor, se indicarán con un asterisco al principio de la nota y con la indicación [N. del T.] al final. La supresión en la cita de parte del texto original citado se indicará mediante puntos suspensivos encerrados entre corchetes [...].

4. **NOTAS A PIE DE PÁGINA.** Se usará el sistema tradicional de notas a pie de página, de modo que las llamadas se incluirán en el texto mediante números arábigos volados situados después de los signos de puntuación de final de cita o de frase.

Las citas bibliográficas que aparezcan en nota a pie de página se realizarán conforme al sistema autor-año, siguiendo el siguiente modelo: APELLIDO/S (versalita), año, vol. (en su caso), número de página/s (cuando sea necesario). Por ejemplo: CASTILLO GÓMEZ, 2004, 165-166.

En el caso de que exista más de una obra de un mismo autor publicada en el mismo año éstas se numerarán alfabéticamente por orden de aparición en el artículo, por ejemplo: CHARTIER, 2003a, 43.

La lista de referencias bibliográficas se incluirá al final del trabajo añadiéndose a cada obra todos los datos completos, tal y como se especifica en el punto siguiente.

La primera vez que se cite un archivo o una biblioteca, su nombre aparecerá completo, seguido, entre paréntesis, de la abreviatura, la cual servirá para el resto del artículo. Ejemplo: Archivo Histórico Nacional (AHN). Cuando una obra se cite en dos o más notas a pie de página seguidas se pondrá en cursiva *Ibidem*, para evitar su repetición.

## 5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- 5.1. El editor, coordinador, compilador o director de una obra colectiva no tendrá tratamiento de autor principal, sino que deberá especificarse en cada caso si es editor (ed.), coordinador (coord.), compilador (comp.) o director (dir.).
- 5.2. En las citas de obras extranjeras debe hacerse constar, en el caso de que exista, la traducción al español. Ejemplo:

PETRUCCI, Armando: *Prima lezione di Paleografia*, Roma-Bari: Laterza, 2002. [*La ciencia de la escritura. Primera lección de Paleografía*, traducción de Luciano Padilla López, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2003].

- 5.3. Las referencias bibliográficas deberán ajustarse a los siguientes criterios:

### 5.3.1. Libro

- a) APELLIDO(S), Nombre: *Título del libro: subtítulo del libro*, lugar de edición: editorial, año de publicación, p./pp. cuando corresponda. Ejemplo:

PETRUCCI, Armando: *Escritura, alfabetismo, sociedad*, Barcelona: Gedisa, 1999.

- b) APELLIDO(S), Nombre: *Título del libro: subtítulo del libro*, ed./ prólogo de/ trad., lugar de edición: editorial, año de publicación, p./pp. cuando corresponda. Ejemplo:

ZABALETA, Juan de: *El día de fiesta por la mañana y por la tarde*, edición de Cristóbal Cuevas, Madrid: Castalia, 1983.

### 5.3.2. Capítulo de libro

APELLIDO(S), Nombre: «Título de la parte del libro que corresponda», en Nombre Apellido (s) (ed./ coord.): *Título del libro: subtítulo del libro*, trad./ pról. [en su caso], lugar de edición: editorial, año de publicación, p./pp. cuando corresponda. Ejemplo:

AMELANG, James S.: «Clases populares y escritura en la Europa Moderna», en Antonio Castillo Gómez (coord.): *La conquista del alfabeto. Escritura y clases populares*, Gijón: Trea, 2002, pp. 53-67.

### 5.3.3. Artículo de revista

APELLIDO(S), Nombre: «Título del artículo», *Título de la revista*, número del volumen, año de publicación, p./ pp. correspondientes. Ejemplo:

CÁTEDRA, Pedro M.: «Bibliotecas y libros de mujeres en el siglo XVI», *Península. Revista de Estudios Ibéricos*, o, 2003, pp. 13-27.

## III. Cuestiones ortotipográficas y de estilo

1. En el texto original no se utilizarán negritas ni subrayados.
2. Sobre las comillas, usaremos primero « », dentro de ellas “ ”, y dentro de estas últimas ‘ ’.
3. Los siglos van en versalitas (siglo xx). Si se citan periodos de años (1936-1939), hay que poner los años completos, nunca (1936-39) ni (1936-9).
4. Se escribirán en cursiva los títulos de libros y publicaciones citados en el texto así como los términos empleados en otros idiomas. Pero no irán en cursiva las citas enteras en otros idiomas, ni las poesías ni los nombres de instituciones como Centre Nacional de la Recherche Scientifique o British Library, por ejemplo.
5. Se acentúan las mayúsculas.
6. Los paréntesis seguirán la siguiente jerarquía: primero abrirá el paréntesis redondo, es decir ( ), y a continuación, le seguirá el cuadrado [ ]. Se cerrarán, naturalmente, en orden inverso.

## I. General rules

---

1. **ADDRESS.** All authors wishing to publish in the journal *Cultura Escrita & Sociedad* should send their articles or suggestions for reviews to the editorial board (address: *Cultura Escrita & Sociedad*, Universidad de Alcalá, Facultad de Filosofía y Letras, Departamento de Historia I y Filosofía y Letras, Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita, C/ Colegios, 2, 28801 Alcalá de Henares, Madrid, Spain). All submissions should be in electronic format, on either disk or CD-Rom, along with two copies in paper. They should include the name(s) of the author(s), all relevant postal and electronic addresses, and the name of the institution with which the author(s) is/are affiliated. The Secretary of the editorial board will acknowledge receipt of all submissions.
2. **LANGUAGE.** All articles in this journal will be published in Spanish, although one may submit articles written in other major languages. If accepted for publication, they will be translated.
3. **FORMAT FOR PRESENTATION.** Articles and reviews should be written in Word. The standard maximum length for articles is 25 folio pages containing 30 lines a page. There are two lengths for reviews: extended (maximum 4 folio pages) or short notice (1 folio). All text should be formatted in size 12 type (preferably in *Times New Roman*). Footnotes should figure in size 10 type, and indented citations in the main text in size 11 type. Both text and notes should be single-spaced.
4. **SYSTEM OF EVALUATING SUBMISSIONS.** *Cultura Escrita & Sociedad* uses a system of anonymous evaluations. The editorial board will send each submission to two specialist evaluators, whose reports will determine whether it is published.
5. **DEADLINES FOR PUBLICATION.** The editors of the journal promise a decision regarding publication of manuscripts submitted for review within six months of the date of their reception. They moreover reserve the right to publish said manuscripts within a two-year period following their acceptance, depending on journal's general schedule requirements.

6. **ABSTRACT AND KEY WORDS.** Each submission should be accompanied by a brief (maximum 150 words) summary or abstract in both Spanish and English, along with a list of key words. The title should also appear in both Spanish and English.

## II. Structure

---

1. **HIERARCHY OF DIVISIONS WITHIN TEXTS.** Up to four levels of hierarchy will be allowed, if they are marked by correlative numbering or any other clear and coherent method of classification that adopts the following typographic code:
  - TITLE: in capitals (12)
  - SUBHEADINGS: round boldface (12)
  - FIRST SUBDIVISION: cursive (12)
  - SECOND SUBDIVISION: round (12)
  - THIRD SUBDIVISION: cursive + indent (12)
  - FOURTH SUBDIVISION: round + indent (12)
2. **ILLUSTRATIONS.** Texts may include illustrations, images, and/or graphics. These need to be of acceptable quality for publication, the minimum resolution being 300 ppp. All such images should be sent in tiff format. Images derived from Internet should be avoided, given their poor resolution. Figures and illustrations should be sequenced in Arabic numbers; tables should be sequenced in Roman numerals. All figures, illustrations, tables, and graphs should be captioned.
3. **CITATIONS.** All short citations (fewer than 50 words or 6 lines) should figure in double sharp quotation marks («»). Verse lines should be separated by slash marks (/), with a space before and after each slash. Lengthy citations (more than 50 words or 6 lines) should appear without quotation marks in a separate indented paragraph, in round size 11 type and set off by a blank line before and after the citation. Brackets should always be used to mark a citation within a citation. Footnotes deriving not from the author but from the translator will be marked by an asterisk at the beginning of the note and the identification [N. del T.] at the end. Ellision of any portion of the original text being cited should be indicated by bracketed leaders [...].
4. **FOOTNOTES.** The traditional system of footnotes will be used. Reference marks will thus appear in

the text in the form of exponential Arabic numbers placed after the punctuation signs at the end of a citation or sentence.

Bibliographic citations in footnotes should refer to author, year of publication, and pages (when necessary) according to the following model: LAST NAME(S) (in upper case), year of publication, volume number (when necessary), page numbers (when necessary). For example: CASTILLO GÓMEZ, 2004, 165-166.

In the event that more than one work by the same author and published in the same year is cited, the works should be marked in alphabetical order according to the order of their appearance in the text, as in the following example: CHARTIER, 2003a, 43.

A list of full bibliographic references should appear at the end of the text, as per the norms specified in the following section.

The first reference to an archive or library should include its full name, followed by its abbreviation in parenthesis. It should appear in the latter format throughout the rest of the text. For example: Archivo Histórico Nacional (AHN). When a work is cited in two or more notes in a row a cursive *Ibidem* should be used, to avoid repetition.

## 5. BIBLIOGRAPHIC REFERENCES

- 5.1. The editor, coordinator, compiler, or director of a collective work should not be identified as the principal author. Rather, he or she should be specified on each occasion as follows: editor (ed.), coordinator (coord.), compiler (comp.) or director (dir.).
- 5.2. Citations of foreign-language works should provide information regarding Spanish translations in brackets when relevant. Example:

PETRUCCI, Armando: *Prima lezione di Paleografia*, Roma-Bari: Laterza, 2002. [*La ciencia de la escritura. Primera lección de Paleografía*, traducción de Luciano Padilla López, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2003.]

- 5.3. Bibliographic references should obey the following criteria:

### 5.3.1. Books

- a) SURNAME(S), Name: *Book title: subtitle*, place of publication: publisher, year of publication, p./pp. when appropriate. Example:

PETRUCCI, Armando: *Escritura, alfabetismo, sociedad*, Barcelona: Gedisa, 1999.

- b) SURNAME(S), Name: *Book title: subtitle*, ed./prologue by/trans. Name Surname(s), place of publication: publisher, year of publication, p./pp. when appropriate. Example:

ZABALETA, Juan de: *El día de fiesta por la mañana y por la tarde*, edición de Cristóbal Cuevas, Madrid: Castalia, 1983.

### 5.3.2. Chapter from book

- SURNAME(S), Name: «Title of the relevant part of the book», en Name Surname(s) ed./co-ord./trans./prologue (according to the case, and in parenthesis), *Book title: subtitle*, place of publication: publisher, year of publication, p./pp. when appropriate. Example:

AMELANG, James S.: «Clases populares y escritura en la Europa Moderna», en Antonio Castillo Gómez (coord.): *La conquista del alfabeto. Escritura y clases populares*, Gijón: Trea, 2002, pp. 53-67.

### 5.3.3. Journal article

- SURNAME(S), Name: «Title of article», *Title of journal*, number of volume or issue, year of publication, p./ pp. when appropriate. Example:

CÁTEDRA, Pedro M.: «Bibliotecas y libros de mujeres en el siglo XVI», *Península. Revista de Estudios Ibéricos*, o, 2003, pp. 13-27.

## III. Spelling and stylistic issues

1. Boldface and underlining should not be used, excepting the use of boldface to mark subheadings, as noted above.
2. Quotations should be marked in « ». Internal quotations should be marked in “ ”, and further quotations within should be marked in ‘ ’.
3. Centuries should figure in small caps (siglo xx). Successive years should always figure in full, thus 1936-1939, not 1936-39 nor 1936-9.
4. All titles of books and publications cited in the text should appear in *cursive*. The same applies to terms in foreign languages, with the exception of longer citations in foreign languages. Titles of works of poetry and the names of institutions such as Centre National de la Recherche Scientifique or British Library, do not require cursive.
5. Accents should be marked on capital as well as lower-case letters.
6. Parentheses should appear in the following order: the first parenthesis should be round, that is ( ). The next or internal parenthesis should be marked as brackets [ ]. They should close in inverse order.